



ZIPPTM

Vuka Aero



Vuka Aero User Manual

Podręcznik użytkownika
Vuka Aero

Brugervejledning til
Vuka Aero

Uživatelská příručka
k časovkářským řídítkům
Vuka Aero

Manual de utilizare
Vuka Aero

Εγχειρίδιο χρήστη Vuka Aero

SRAM

95-618-010-100 Rev A
© 2019 SRAM, LLC

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the Safety Instructions document included with your product before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and could result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions about the installation of these components, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z załączonym do produktu dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i zrozumieć je. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych komponentów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument jest również dostępny na stronie www.sram.com.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Du skal læse og forstå dokumentet med Sikkerhedsanvisninger, som fulgte med produktet, før du fortsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige ulykker. Hvis du har nogen spørgsmål omkring monteringen af disse dele, skal du kontakte en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på www.sram.com.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Než budete pokračovat v montáži, je třeba, abyste si přečetli dokument s bezpečnostními informacemi, dodávaný s produktem, a abyste mu porozuměli. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou způsobit závažná nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách www.sram.com.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul privind normele de protecție a muncii. Componentele montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la montarea acestor piese consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la www.sram.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο των οδηγιών ασφαλείας που συνοδεύει το προϊόν σας πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανατίσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση www.sram.com.

Tools and Supplies			6
Narzędzia i materiały eksploatacyjne	Værktøjer og materialer Nástroje a pomůcky	Scule și materiale Εργαλεία και παρεχόμενα	
ZIPP® Vuka™ Aero Bar			7
Kierownica Zipp Vuka Aero Zipp Vuka Aero Bar	Časovkářská řídítka Zipp Vuka Aero Ghidonul Zipp Vuka Aero	Αερόμπαρα Zipp Vuka	
Compatibility			8
Kompatybilność Kompatibilitet	Kompatibilita Compatibilitate	Συμβατότητα	
Initial Set Up			9
Początkowa konfiguracja Første opsætning Počáteční nastavení Reglajul inițial	Αρχική ρύθμιση Aplikacja Vuka Fit Vuka Fit-app Aplikace Vuka Fit	Aplicația Vuka Fit Εφαρμογή Vuka Fit	
Clamp Installation			10
Montaż zacisku Montering af spænde	Montáž objímky Montarea colierului	Τοποθέτηση σφιγκτήρα	
Riser Selection - Optional			11
Wybór wspornika - opcjonalnie Valg af hævestykker – Ekstra udstyr	Výběr zvedací podložky – volitelné	Selectarea înălțătoarelor – opționale Επιλογή ποδιάς – Προαιρετικά	
Adjust Armrest Clamp Tilt			13
Wyreguluj nachylenie zacisku podłokietnika Juster hældning af armstøttespænde	Seřízení sklonu objímky loketní opěrky Reglarea înclinării colierelor cotierelor	Ρύθμιση κλίσης σφιγκτήρα στηρίγματος χεριού	
Extension Installation			14
Montaż przedłużenia Montering af forlænger	Montáž nástavců Montarea extensiei	Τοποθέτησης επέκτασης	
Armrest Holder Installation			15
Montaż podstawy podłokietnika Montering af armstøtteholder	Montáž držáku loketní opěrky Montarea suportului cotierei	Τοποθέτηση βάσης στηρίγματος χεριού	
Wedge Installation - Optional			16
Montaż klina - Opcjonalnie Montering af kile - valgfri Montáž klínové podložky - volitelné	Montarea penei - opțională Τοποθέτηση σφήνας - Προαιρετικά		

Armrest Pad Installation			17
Montaż nakładki wyściełającej podłokietnika Montering af armstøttepude	Montáž polstrování loketní opěrky Montarea pernei cotierei	Τοποθέτηση μαξιλαριού στηρίγματος χεριού	
SRAM® BlipBox™ Installation			18
Montaż manetki SRAM BlipBox Montering af SRAM BlipBox Montáž řazení SRAM BlipBox	Montarea telecomenzii BlipBox SRAM Τοποθέτηση SRAM BlipBox		
Vuka Aero™ Internal Routing			19
Wewnętrzne przeprowadzanie Vuka Aero Vuka Aero Indvendig ledningsføring	Vedení uvnitř řídítek Vuka Aero Dispunerea internă prin Vuka Aero	Εσωτερικήδρομολόγηση Vuka Aero	
Wire Routing			19
Przeprowadzanie przewodów Ledningsføring	Vedení vodičů Dispunerea cablului	Δρομολόγηση συρμάτων	
Brake Routing			20
Przeprowadzanie przewodów hamulcowych Føring af bremseslange	Vedení brzdových hadiček a bovdenů	Dispunerea furtunurilor de frână Δρομολόγηση φρένων	
Stem Installation			21
Montaż wspornika kierownicy Montering af frempinden	Montáž představce Montarea pipei	Τοποθέτηση στελέχους	
Vuka Aero Fit			22
Dopasowanie Vuka Aero Tilpas Vuka Aero	Seřízení časovkářských řídítek Vuka Aero	Montare Vuka Aero Vuka Aero Fit	
Armrest Clamp Example			23
Przykład zacisku podłokietnika Eksempel på armstøttespænde	Příklad rozměrů pro objímky loketních opěrek Exemplu colier de cotieră	Παράδειγμα σφιγκτήρα στηρίγματος χεριού	
Armrest Clamp-Rearward L-R			24
Zacisk podłokietnika - Pozycja do tyłu L-R (lewy-prawy) Armstøttespænde - Bagud L-R	Objímka loketní opěrky - konfigurace L-R s nasměrováním dozadu	Colier cotieră - poziție posterioară L-R Σφιγκτήρας στηρίγματος χεριού - Προς τα πίσω L-R	
Armrest Clamp - Rearward R-L			25
Zacisk podłokietnika - Pozycja do tyłu R-L (prawy-lewy) Armstøttespænde - Bagud R-L	Objímka loketní opěrky - konfigurace R-L s nasměrováním dozadu	Colier cotieră - poziție posterioară R-L Σφιγκτήρας στηρίγματος χεριού - Προς τα πίσω R-L	

Armrest Clamp - Forward L-R	26
Zacisk podłokietnika - Pozycja do przodu L-R (lewy-prawy) Armstøttespænde - Fremad L-R	Objímka loketní opěrky - konfigurace L-R s nasměrováním dopředu Colier cotieră - poziție anterioară L-R Σφιγκτήρας στηρίγματος χεριού - Προς τα εμπρός L-R
Armrest Clamp - Forward R-L	27
Zacisk podłokietnika - Pozycja do przodu R-L (prawy lewy) Armstøttespænde - Fremad R-L	Objímka loketní opěrky - konfigurace R-L s nasměrováním dopředu Colier cotieră - poziție anterioară R-L Σφιγκτήρας στηρίγματος χεριού - Προς τα εμπρός R-L
Riser Configuration	28
Konfiguracja wspornika podwyższającego Konfiguration af hævestykker	Konfigurace zvedacích podložek Configurația înălțătoarelor
Riser Configuration Example	29
Przykłady konfiguracji wspornika podwyższającego Konfiguration af hævestykker Eksempel	Ukázková konfigurace zvedacích podložek Exemplu de configurație a înălțătoarelor
Riser Configuration Table	30
Tabela konfiguracji wspornika podwyższającego Tabel til konfiguration af hævestykke	Tabulka pro konfiguraci zvedacích podložek Tabel configurație înălțătoare Πίνακας διαμόρφωσης ποδιάς
Maintenance	31
Konserwacja Vedligeholdelse	Údržba Întreținerea
	Συντήρηση

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

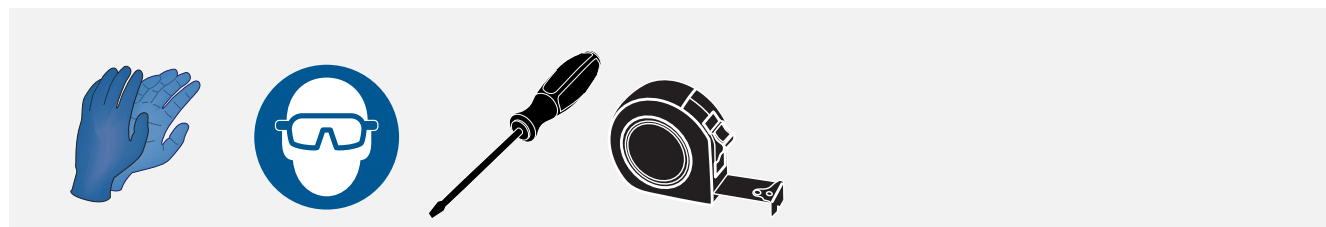
Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

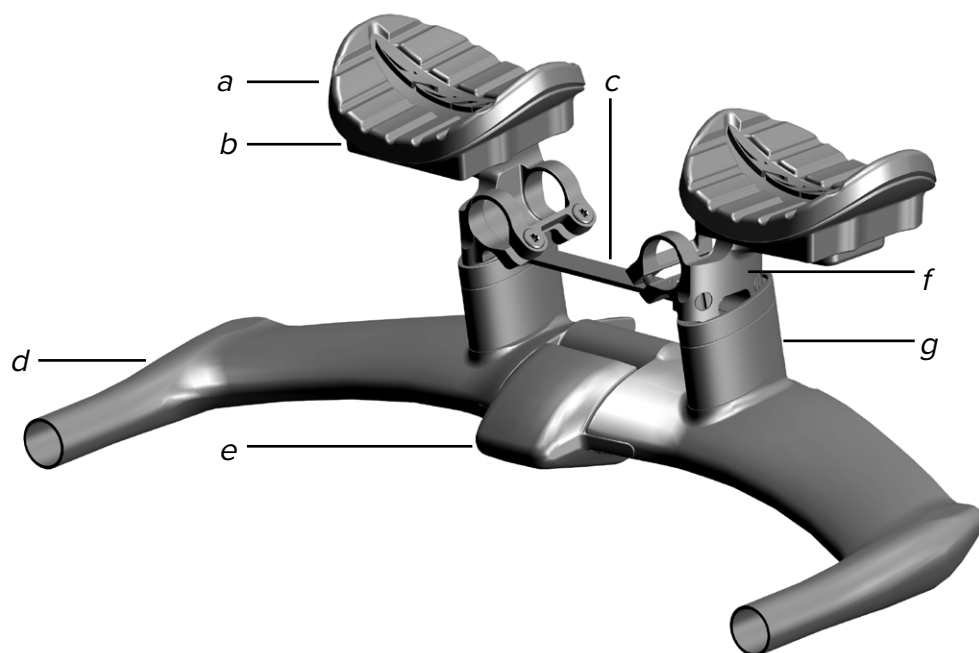
Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

K montáži součástí SRAM jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων.





- a. Armrest Pad
- b. Armrest Holder
- c. Bridge (optional)
- d. Vuka Aero Bar
- e. Center Cap
- f. Armrest Clamp
- g. Riser (optional)

- a. Armstøttepude
- b. Armstøtteholder
- c. Bro (valgfri)
- d. Vuka Aero Bar
- e. Midterkappe
- f. Armstøttespænde
- g. Hævestykke (valgfri)

- a. Pernă cotieră
- b. Suport cotieră
- c. Punte (opțională)
- d. Ghidon Vuka Aero
- e. Capac central
- f. Colier cotieră
- g. Înălțător (opțional)

- a. Nakładka wyściełająca podłokietnika
- b. Podstawa podłokietnika
- c. Mostek (opcjonalnie)
- d. Kierownica Vuka Aero
- e. Nasadka centralna
- f. Zacisk podłokietnika
- g. Wspornik podwyższający (opcjonalnie)

- a. Polstrování loketní opěrky
- b. Držák loketní opěrky
- c. Můstek (volitelné)
- d. Časovkářská řídítka Vuka Aero
- e. Středová krytka
- f. Objímka loketní opěrky
- g. Zvedací podložka (volitelné)

- a. Μαξιλαράκι στηρίγματος χεριού
- b. Βάση στηρίγματος χεριού
- c. Γέφυρα (προαιρετική)
- d. Αερόμπαρα Zipp Vuka
- e. Κεντρικό καπάκι
- f. Σφιγκτήρας στηρίγματος χεριού
- g. Ποδιά (προαιρετική)

ZIPP® Vuka Aero™ is designed for use with:

- 31.8 mm stem clamp
- 5 mm, 10 mm, 30 mm, or 50 mm ZIPP Vuka Aero Risers
- 22.2 mm diameter extensions

NOTICE

ZIPP Vuka Aero is compatible with 22.2 mm diameter extensions only.

ZIPP Vuka Aero zaprojektowano do współpracy z:

- zaciskiem wspornika kierownicy 31,8 mm
- wspornikami podwyższającymi ZIPP Vuka Aero 5 mm, 10 mm, 30 mm lub 50 mm
- przedłużeniami o średnicy 22,2 mm

UWAGA

Kierownica ZIPP Vuka Aero jest kompatybilna jedynie z przedłużeniami o średnicy 22,2 mm.

ZIPP Vuka Aero er designet til brug med:

- 31,8 mm fremvindsspænde
- 5 mm, 10 mm, 30 mm eller 50 mm ZIPP Vuka Aero-hævestykker
- 22,2 mm diameter styrforlængere

BEMÆRK

ZIPP Vuka Aero er kun kompatibel med styrforlængere med en diameter på 22,2 mm.

S řídítky Zipp Vuka Aero lze použít:

- představce s objímkou o průměru 31,8 mm
- zvedací podložky ZIPP Vuka Aero 5, 10, 30 nebo 50 mm
- nástavce o průměru 22,2 mm

UPOZORNĚNÍ

Časovkářská řídítka Zipp Vuka Aero jsou kompatibilní pouze s nástavci o průměru 22,2 mm.

ZIPP Vuka Aero este proiectat pentru utilizare cu:

- colier de pipă de 31,8 mm
- înălțătoare ZIPP Vuka Aero de 5 mm, 10 mm, 30 mm sau 50 mm
- extensii cu diametrul de 22,2 mm

NOTĂ

ZIPP Vuka Aero este compatibil numai cu extensii având diametrul de 22,2 mm.

To Zipp Vuka Aero είναι σχεδιασμένο για χρήση με:

- Σφιγκτήρας στελέχους 31,8 mm
- Ποδιές ZIPP Vuka Aero 5 mm, 10 mm, 30 mm, ή 50 mm
- Επεκτάσεις διαμέτρου 22,2 mm

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

To ZIPP Vuka Aero είναι συμβατό μόνο με επεκτάσεις διαμέτρου 22,2 mm.

Measure and record your current extension length, armrest width, Pad X and Pad Y to assist with set up on your new components. See the [Vuka Aero™ Fit](#) section for more information.

Aby pomóc sobie z konfiguracją nowych komponentów, zmierz i zanotuj długość swojego obecnego przedłużenia, szerokość podłokietnika oraz wymiar X i wymiar Y. Aby uzyskać bliższe informacje, przejdź do sekcji [Dopasowanie Vuka Aero](#).

Mål og registrer længden på dine nuværende styrforlængere, bredde på armstøtter, Pude X og Pude Y som en hjælp til opsætning af dine nye dele. Se afsnittet [Vuka Aero Fit](#) for at få flere oplysninger.

Změřte a poznamenejte si délku stávajícího nástavce, rozstup loketních opěrek a rozměry „pad X“ a „pad Y“ – tyto hodnoty vám usnadní konfiguraci nových komponent. Další informace najdete v části [Seřízení časovkářských řídítek Vuka Aero](#).

Măsurați și notați lungimea extensiei curente, lățimea cotierelor, Pad X și Pad Y pentru a vă ajuta la reglarea noilor componente. Pentru mai multe informații vezi secțiunea [Montare Vuka Aero](#).

Μετρήστε και καταγράψτε το μήκος της τρέχουσας επέκτασής σας, το πλάτος του στηρίγματος χεριού, το Μαξιλαράκι X και το Μαξιλαράκι Y ως βοήθημα για τη διαρρύθμιση των νέων εξαρτημάτων σας. Δείτε την ενότητα [Vuka Aero Fit](#) για περισσότερες πληροφορίες.

Vuka Fit™ App

Aplikacja Vuka Fit

Vuka Fit-app

Aplikace Vuka Fit

Aplicația Vuka Fit

Εφαρμογή Vuka Fit

Use the Vuka Fit App at <http://zipp.com/support/vukafit/> to calculate your fit coordinates with a detailed parts list.

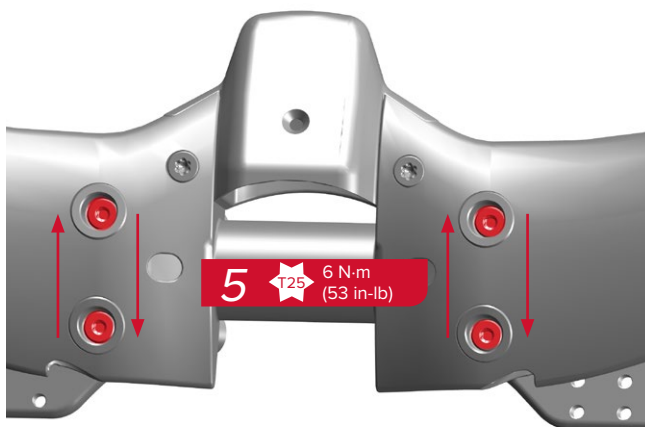
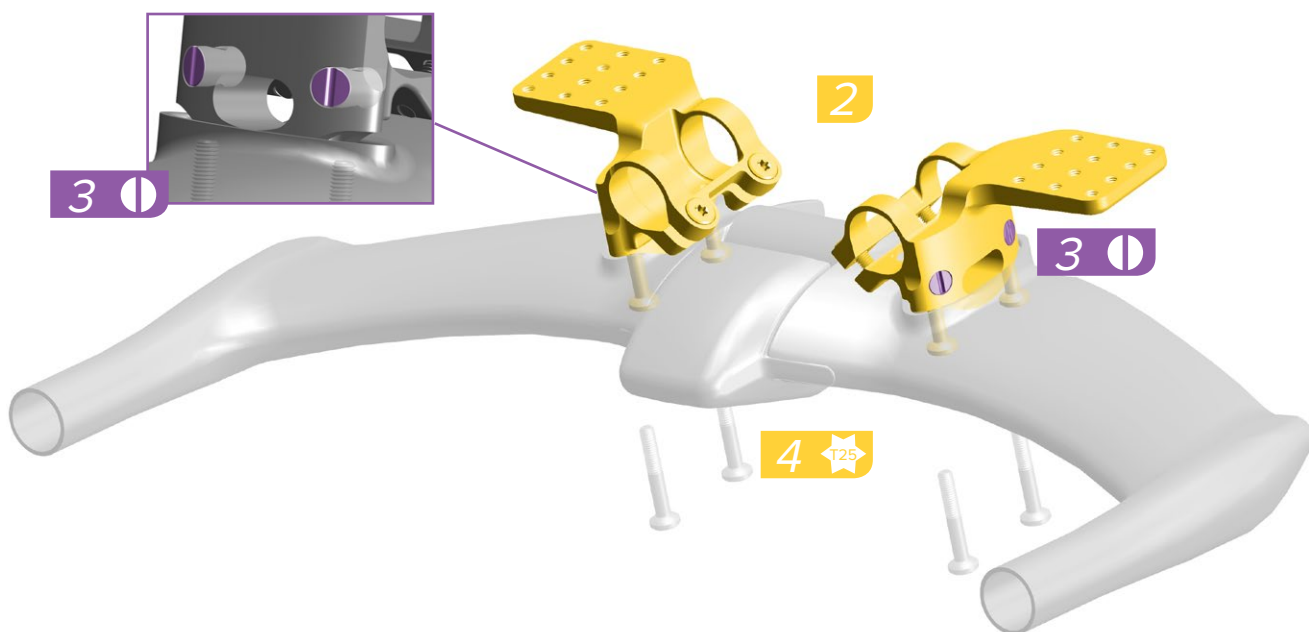
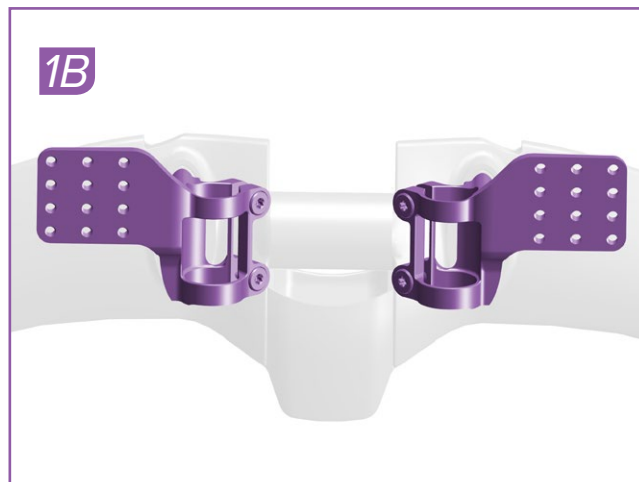
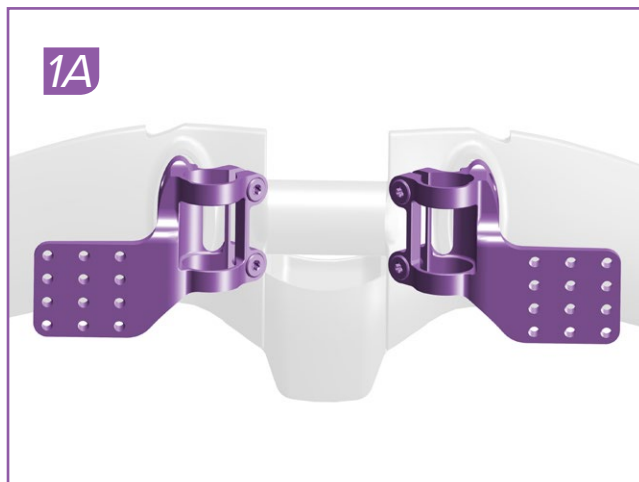
Skorzystaj z aplikacji Vuka Fit dostępnej pod adresem <http://zipp.com/support/vukafit/>, by skalkulować koordynaty swojej konfiguracji i uzyskać szczegółowy wykaz części.

Brug Vuka Fit-app'en på <http://zipp.com/support/vukafit/> for at udregne koordinaterne til din kropsbygning i forhold til en liste over dele.

K výpočtu parametrů posedu můžete použít aplikaci Vuka Fit na adrese <http://zipp.com/support/vukafit/>, v níž najdete též podrobný seznam dílů.

Pentru a calcula coordonatele de montare și o listă detaliată a componentelor utilizați aplicația Vuka Fit, care poate fi găsită la <http://zipp.com/support/vukafit/>.

Χρησιμοποιήστε την εφαρμογή Vuka Fit στη διεύθυνση <http://zipp.com/support/vukafit/> για να υπολογίσετε τις συντεταγμένες της προσαρμογής σας με έναν λεπτομερή κατάλογο εξαρτημάτων.



Tighten the bolts
in an alternating
pattern.

Dokręcaj śruby
w sposób
naprzemienny.

Krydsspænd
boltene.

Šrouby utahujte ve
střídavém pořadí.

Strángeți
șuruburile
alternant.

Σφίξτε τα
μπουλόνια
διαδοχικά.

Riser Selection - Optional

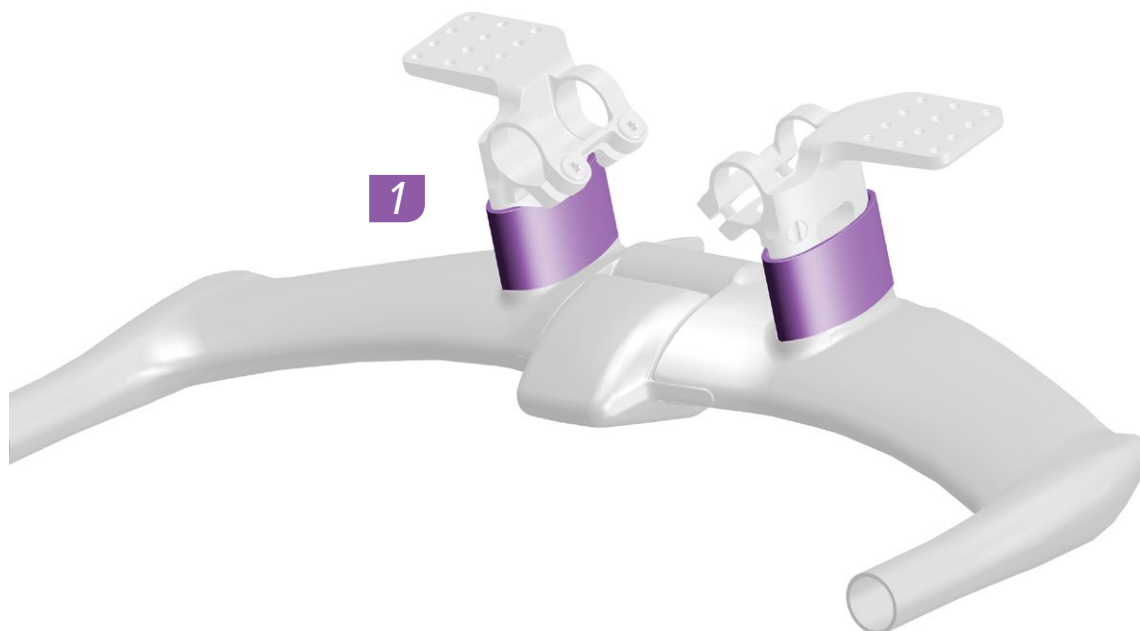
Wybór wspornika - opcjonalnie

Valg af hævestykker – Ekstra udstyr

Výběr zvedací podložky – volitelné

Selectarea înălțătoarelor – opționale

Επιλογή ποδιάς – Προαιρετικά



Select the appropriate ZIPP® Vuka Aero™ riser(s) to achieve the Pad Y height recommended by the Vuka Fit™ App, or to match the previous Pad Y measurement.

* Bolt length and washer requirements vary. Consult the [Riser Configuration table](#) for more information.

Vælg et eller flere passende ZIPP Vuka Aero hævestykker for at opnå den højde af Pude Y, som anbefales af Vuka Fit-appen, eller for at matche tidligere måling til Pude Y.

* Længde på bolt og krav til spændskive kan variere. Se tabellen over [Konfiguration af hævestykke](#) for at få flere oplysninger.

Selectați înălțătoarele ZIPP Vuka Aero potrivite pentru a obține înălțimea Pad Y recomandată de aplicația Vuka Fit, sau pentru a obține valoarea anterioară pentru Pad Y.

* Lungimea șuruburilor și șaibele necesare pot varia. Pentru mai multe informații consultați [tabelul Configurația înălțătoarelor](#).

Wybierz właściwy lub właściwe wsporniki podwyższające Zipp Vuka Aero, aby osiągnąć wymiar wysokości Y zalecany przez aplikację Vuka Fit lub osiągnąć zgodność z poprzednim wymiarem Y.

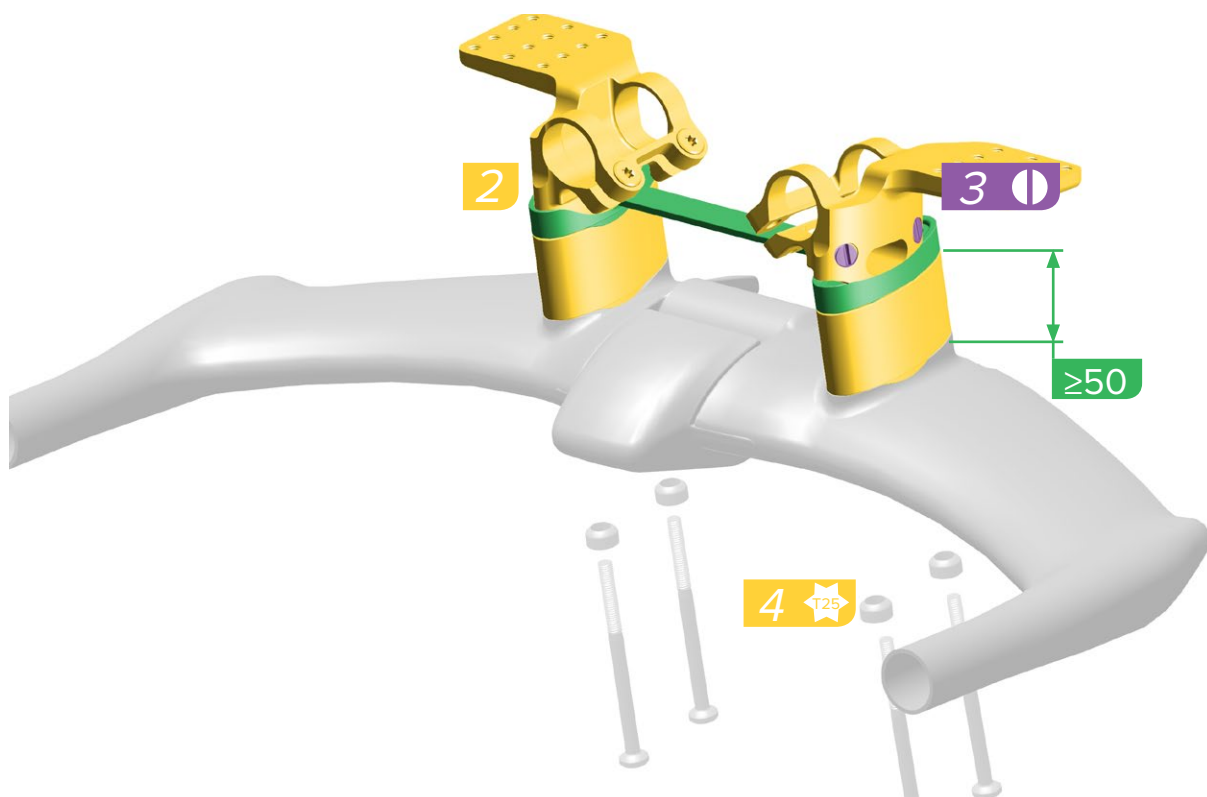
* Wymogi dotyczące długości śruby oraz podkładki mogą różnić się. Skorzystaj z [Tabeli konfiguracji wspornika podwyższającego](#), aby uzyskać bliższe informacje.

Výšku „pad Y“, kterou vám doporučí aplikace Vuka Fit nebo která se shoduje s předchozím rozměrem „pad Y“, dosáhnete výběrem vhodné zvedací podložky (nebo podložek) ZIPP Vuka Aero.

* Požadavky na délku šroubů a podložky se mohou měnit. Další informace najdete v [tabulce Konfigurace zvedacích podložek](#).

Επιλέξτε τη μία ή περισσότερες κατάλληλες ποδιάς ZIPP Vuka Aero ώστε να επιτύχετε το ύψος για το Μαξιλαράκι Y που συνιστά η εφαρμογή Vuka Fit, ή για να αντιστοιχήσετε τη μέτρηση από το προηγούμενο Μαξιλαράκι Y.

* Οι απαιτήσεις για μήκος μπουλονιού και ροδέλας διαφέρουν. Συμβουλευτείτε τον [Πίνακα διαμόρφωσης ποδιάς](#) για περισσότερες πληροφορίες.



Consult the riser configuration table in the [Vuka Aero Fit section](#) for riser stack, bolt length, and washer configuration.

NOTICE

You must use a bridge if the riser height exceeds 50 mm above the bar.

Skorzystaj z tabeli konfiguracji wspornika podwyższającego znajdującej się w [sekcji Dopasowanie Vuka Aero](#), aby uzyskać informacje dotyczące konfiguracji zgrupowanych wsporników podwyższających, długości śruby i podkładki.

UWAGA

Jeśli wysokość wspornika podwyższającego przekracza 50 mm powyżej kierownicy, musisz użyć mostka.

Se tabellen over konfiguration af hævestykke i [afsnittet Vuka Aero Fit](#) for stakning af hævestykker, boltlængde og konfiguration af spændskiver.

BEMÆRK

Du skal bruge en bro, hvis hævestykket hæver sig mere end 50 mm over styret.

Informace o konfiguraci sady zvedacích podložek, délce šroubů a volbě odpovídajících podložek najdete v tabulce konfigurace zvedacích podložek v [části Seřízení časovkářských řídků Vuka Aero](#).

UPOZORNĚNÍ

Jestliže celková výška zvedacích podložek přesáhne hodnotu 50 mm nad úroveň řídků, je nutné použít můstek.

Pentru combinarea înălțătoarelor, lungimea șuruburilor și configurația șaibelor consultați tabelul de configurare a înălțătoarelor din [secțiunea Montare Vuka Aero](#).

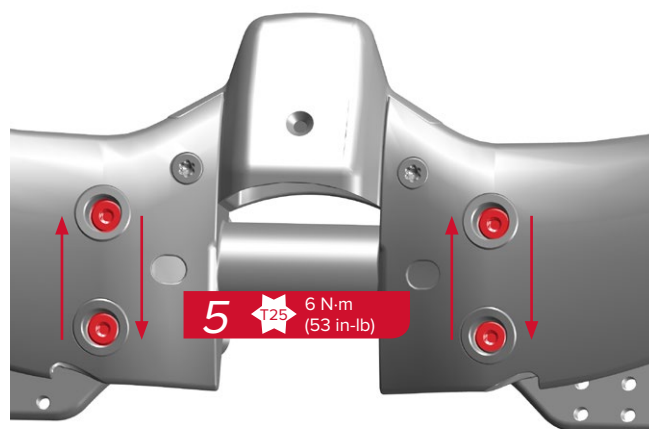
NOTĂ

Dacă înălțimea înălțătoarelor deasupra ghidonului depășește 50 mm trebuie să utilizați o punte.

Συμβουλευτείτε τον πίνακα διαμόρφωσης ποδιάς στην [ενότητα Vuka Aero Fit](#) αναφορικά με τη στοίβαξη ποδιάς, μήκος μπουλονιών και διαμόρφωση ροδελών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν το ύψος ποδιάς υπερβαίνει τα 50 mm πάνω από την μπάρα, πρέπει να χρησιμοποιήσετε γέφυρα.



Tighten the bolts in an alternating pattern.

Dokręcaj śruby w sposób naprzemienny.

Krydsspænd boltene.

Šrouby utahujte ve střídavém pořadí.

Strângeți șuruburile alternant.

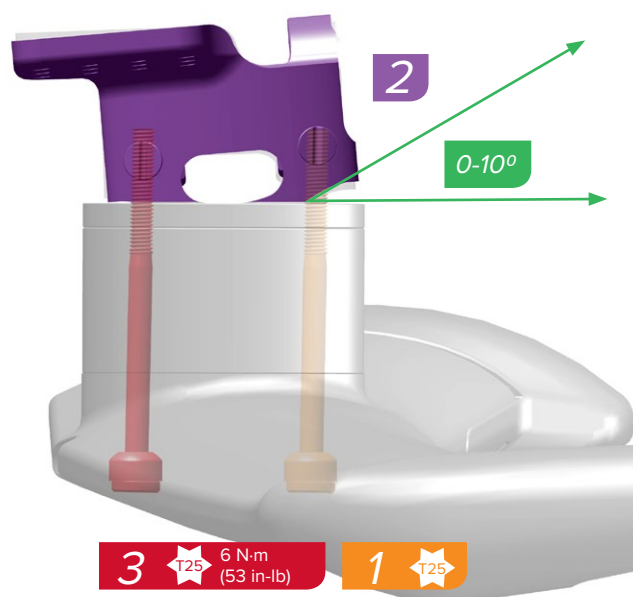
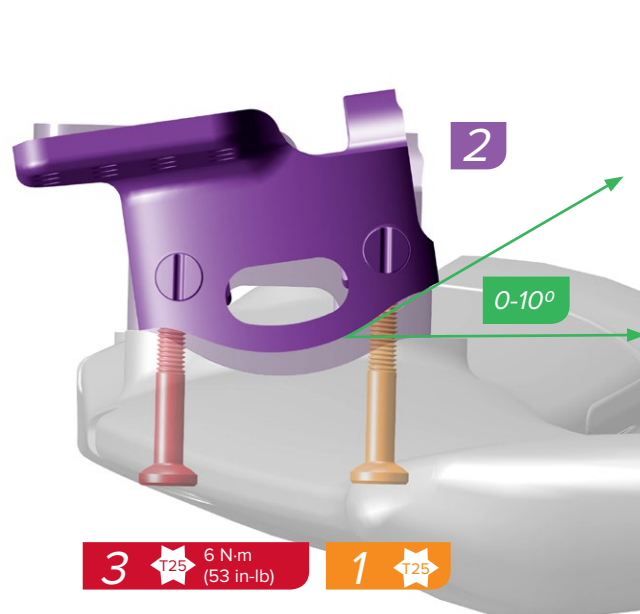
Σφίξτε τα μπουλόνια διαδοχικά.

Adjust Armrest Clamp Tilt

Wyreguluj nachylenie zacisku
podłokietnika

Juster hældning af
armstøttespænde
Seřízení sklonu objímky loketní
opěrky

Reglarea înclinării colierelor
cotierelor
Ρύθμιση κλίσης σφιγκτήρα
στηρίγματος χεριού



Loosen the front bolt to adjust the tilt of the armrest clamp, then retighten the back bolt.

Løsn forreste bolt for at justere hældningen af armstøttespændet, og spænd så bolten igen.

Slăbiți șurubul din față pentru a regla înclinația colierului cotierei, apoi strângeți șurubul.

Aby wyregulować nachylenie zacisku podłokietnika, poluzuj przednią śrubę, a następnie ponownie dokręć tylną śrubę.

Povolte šroub vpředu, seříďte sklon objímky loketní opěrky a pak šroub znovu utáhněte.

Χαλαρώστε το μπροστινό μπουλόνι για να ρυθμίσετε την κλίση του σφιγκτήρα στηρίγματος χεριού, και κατόπιν ξανασφίξτε το πίσω μπουλόνι.



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj

Fjern/løsn
Odmontovat/
uvolit

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/
Χαλάρωση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Torque
Wartosc momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

Extension Installation

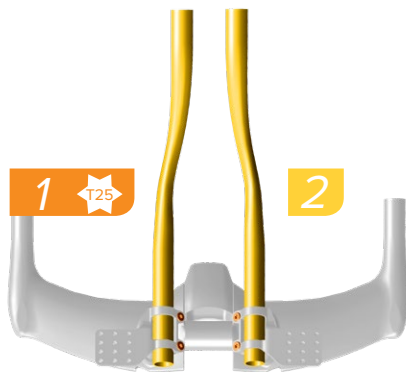
Montaż przedłużenia

Montering af forlænger

Montáž nástavců

Montarea extensiei

Τοποθέτησης επέκτασης



Loosen the clamp bolts and rotate the extensions to the desired angle.

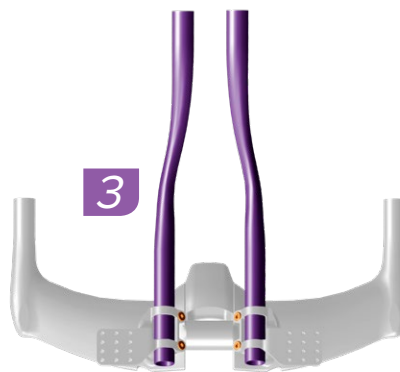
Adjust the extensions so there is at least 5 mm past the stem side of the clamp.

For extension shortening and cable routing, consult the *Vuka Extensions User Manual* at www.zipp.com/support.

Poluzuj śruby zacisku i obróć przedłużenia, by ustawić je pod pożądanym kątem.

Wyreguluj przedłużenia w taki sposób, aby wystawały co najmniej 5 mm poza stronę trzonu zacisku.

Aby uzyskać informacje na temat skracania przedłużenia i sposobu przeprowadzania linki, odwołaj się do *Podręcznika użytkownika przedłużeń Vuka* dostępnego pod adresem www.zipp.com/support.



Løsn spændeboltene og drej styrforlængerne til den ønskede vinkel.

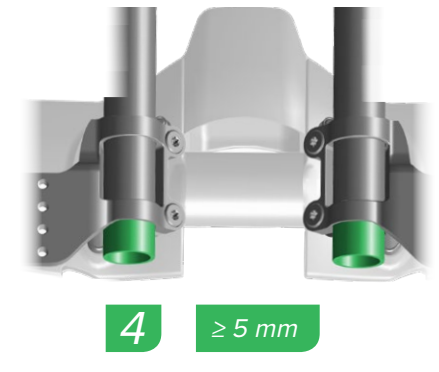
Juster styrforlængerne, så mindst 5 mm stikker ud forbi spændet på siden med frempinden.

For forkortelse af styrforlængere og kabelføring, se *Vuka Extensions User Manual* på www.zipp.com/support.

Povolte šrouby objímky a natočte nástavce do požadovaného úhlu.

Nástavce do objímek zasuněte tak, aby na straně představce přečnívaly z objímky nejméně o 5 mm.

Postup zkrácení nástavce a vedení lanek najdete v příručce *Vuka Extensions User Manual* (Uživatelská příručka k nástavcům Vuka) na adrese www.zipp.com/support.



Slăbiți șuruburile colierelor și rotiți extensiile la unghiul dorit.

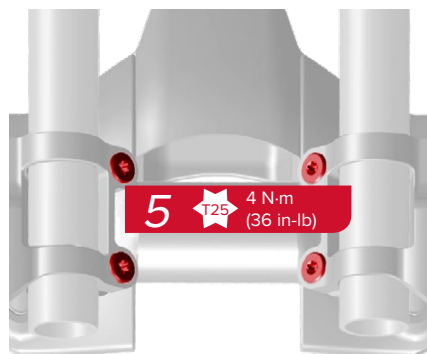
Reglați extensiile astfel încât să depășească partea dinspre pipă a colierului cu cel puțin 5 mm.

Pentru scurtarea extensiilor și dispunerea cablurilor consultați *Manualul de utilizare Extensiile Vuka*, care poate fi găsit la www.zipp.com/support.

Χαλαρώστε τα μπουλόνια σφιγκτήρα και περιστρέψτε τις επεκτάσεις στην επιθυμητή γωνία.

Ρυθμίστε τις επεκτάσεις ώστε να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 5 mm πέραν της πλευράς του στελέχους του σφιγκτήρα.

Για Βράχυνση της επέκτασης και δρομολόγηση συρματοσχοινίων, συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη επεκτάσεων Vuka* στη διεύθυνση www.zipp.com/support.



Tighten the extension clamp bolts.

Dokreć śruby zacisku przedłużenia.

Spænd boltene til klamperne til styrforlængerne.

Utáhněte šrouby objímky nástavce.

Strângeți șuruburile colierelor extensiilor.

Σφίξτε τα μπουλόνια των σφιγκτήρων της επέκτασης.



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj

Fjern/løs
Odmontovat/
uvolit

Demontare/slăbire
Αφαιρέση/
Χαλάρωση



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση



Torque
Wartość momentu

Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

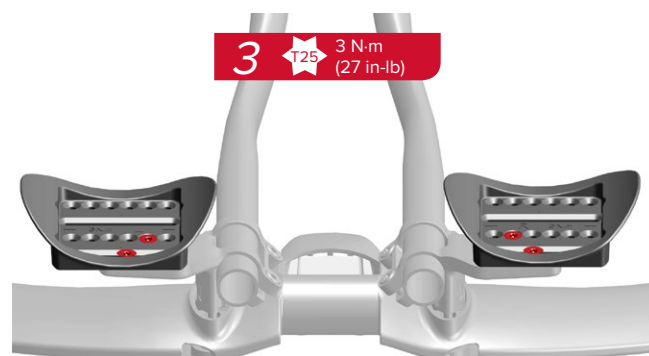
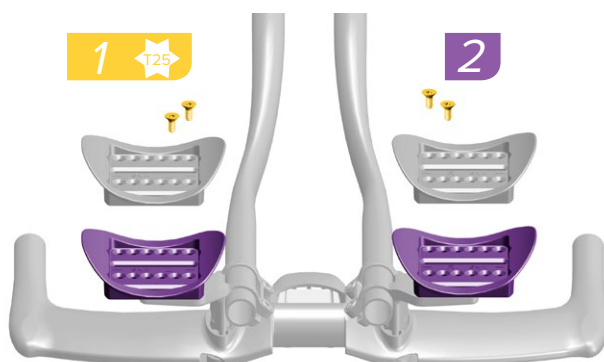
Armrest Holder Installation

Montaż podstawy podłokietnika

Montering af armstøttheolder

Montáž držáku loketní opěrky

Montarea suportului cotierei
Τοποθέτηση βάσης στηρίγματος
χειριού



The armrests are labeled L (Left) and R (Right), and they can be swapped to achieve desired Armrest Widths. Consult the [Vuka Aero™ Fit section](#) for Pad X and Armrest Width configuration measurements.

Position the armrest holder on the armrest clamp, install one bolt into a round bolt hole and the other bolt into a slot, then tighten.

Podłokietniki opatrzone są oznaczeniami L (Lewy) i R (Prawy) i mogą one być wymieniane, aby uzyskać pożądane szerokości podłokietników. Skorzystaj z [sekcji Dopasowanie Vuka Aero](#), aby uzyskać informacje dotyczące konfiguracji wymiarów X i szerokość podłokietnika.

Umieść podstawę podłokietnika na zacisku podłokietnika, wkręć jedną śrubę do okrągłego otworu na śrubę, a drugą śrubę do szczeliny, a następnie dokręć.

Armstøtterne er markeret med L (venstre) og R (højre), og de kan byttes om for at opnå den ønskede bredde af armstøtterne. Se [afsnittet Vuka Aero Fit](#) for konfiguration og måling af Pude X og bredde af armstøtte.

Placer armstøttheolderen på armstøttestændet, monter en bolt i et rundt bolthul og den anden bolt i en rille, og spænd.

Loketní opěrky jsou označeny popisky L (levá) a R (pravá). Pro dosažení požadovaného rozestupu lze loketní opěrky podle potřeby prohodit. Informace o seřízení řídek pro požadovaný rozměr „pad X“ a rozestup loketních opěrek najdete v [části Seřízení časovkářských řídek Vuka Aero](#).

Držák loketní opěrky umístěte na objímku opěrky, jeden šroub zasuňte do kulatého otvoru pro šroub a druhý šroub do protáhlého výřezu a pak šrouby utáhněte.

Cotierele sunt marcate cu L (stânga) și R (dreapta) și pot fi interschimbate pentru a obține lățimea dorită. Pentru valorile de configurare pentru Pad X și lățimea cotierelor consultați [secțiunea Montare Vuka Aero](#).

Poziționați suportul cotierei pe suportul colierului, introduceți un șurub într-una din găurile rotunde și celălalt șurub în gaura ovală, apoi strângeți-le.

Τα στηρίγματα χειριού επισημαίνονται με L (αριστερά) και R (δεξιά), και μπορούν να εναλλάσσονται ώστε να επιτευχθούν τα επιθυμητά πλάτη στηρίγματος χειριού. Συμβουλευτείτε την [ενότητα Vuka Aero Fit](#) για μετρήσεις διαμόρφωσης για το Μαξίλαράκι X και το Πλάτος στηρίγματος χειριού.

Βάλτε τη βάση στηρίγματος χειριού πάνω στο σφικτήρα στηρίγματος χειριού, τοποθετήστε ένα μπουλόνι σε μία στρογγυλή οπή μπουλονιού και το άλλο μπουλόνι σε μία σχισμή, και κατόπιν σφίξτε.



Install
Montaj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή

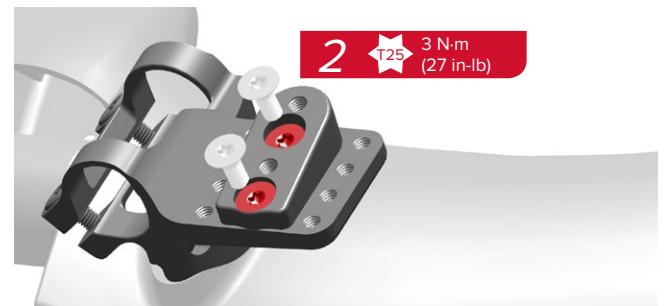
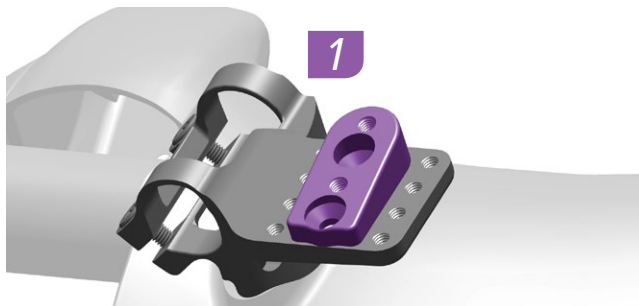


Torque
Wartość momentu

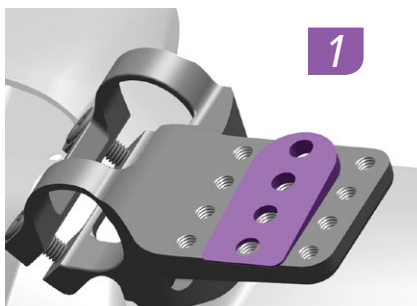
Spænd
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ροπή

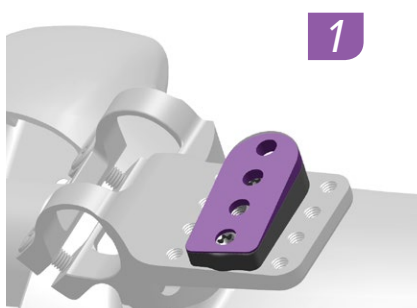
10°



5°



10° & 5°



To stack the wedges, install the 10 degree(°) wedge according to the instructions. Install the 5° wedge on top of the 10°, then install the armrest holder, and tighten.

Aby zgrupować kliny, zamontuj klin 10-stopniowy (°) zgodnie z zaleceniami. Zamontuj klin 5° na klinie 10°, następnie zamontuj podstawę podłokietnika, a następnie dokręć.

Stabil kilerne ved at montere en 10 graders (°) kile efter anvisningerne. Monter 5°-graders kilen oven på den på 10°, og monter så armstøttheolderen, og spænd.

Chcete-li na sebe navrstvit více klínových podložek, nejprve podle pokynů namontujte podložku se sklonem 10 stupňů (°). Na podložku se sklonem 10° namontujte podložku 5°, na ni namontujte držák loketní opěrky a vše utáhněte.

Pentru a suprapune penele instalați pana de 10 grade (°) conform instrucțiunilor. Instalați pana de 5° peste cea de 10°, apoi instalați suportul cotierei și strângeți-le.

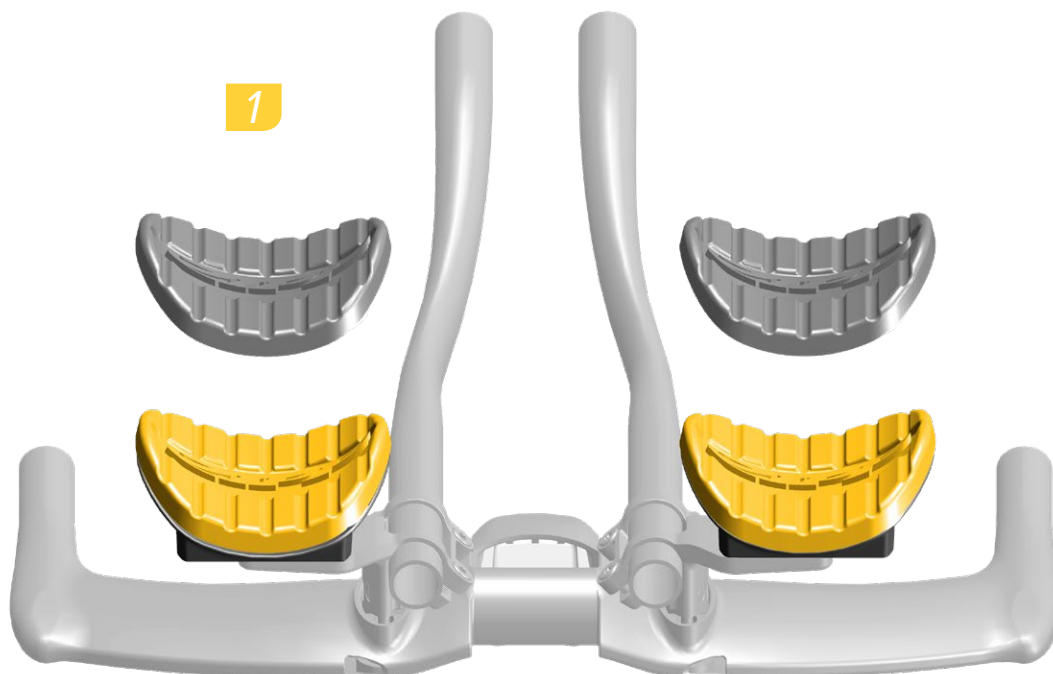
Για στοίβαξη των σφηνών, τοποθετήστε τη σφήνα των 10 μοιρών (°) σύμφωνα με τις οδηγίες. Τοποθετήστε τη σφήνα των 5° πάνω στη σφήνα των 10°, και κατόπιν τοποθετήστε τη βάση στηρίγματος χεριού, και σφίξτε.

Armrest Pad Installation

Montaż nakładki wyściełającej
podłokietnika

Montering af armstøttepude
Montáž polstrování loketní opěrky

Montarea pernei cotierei
Τοποθέτηση μαξιλαριού
στηρίγματος χεριού



Attach the armrest pad to the armrest holder
on each side.

Przyłącz po obu stronach nakładkę
wyściełającą do podstawy podłokietnika.

Fastgør armstøttepuden til
armstøtteholderen på hver side.

Na obou stranách upevněte k držáku
polstrování loketní opěrky.

Montați perna pe suportul cotierei pe
ambele părți.

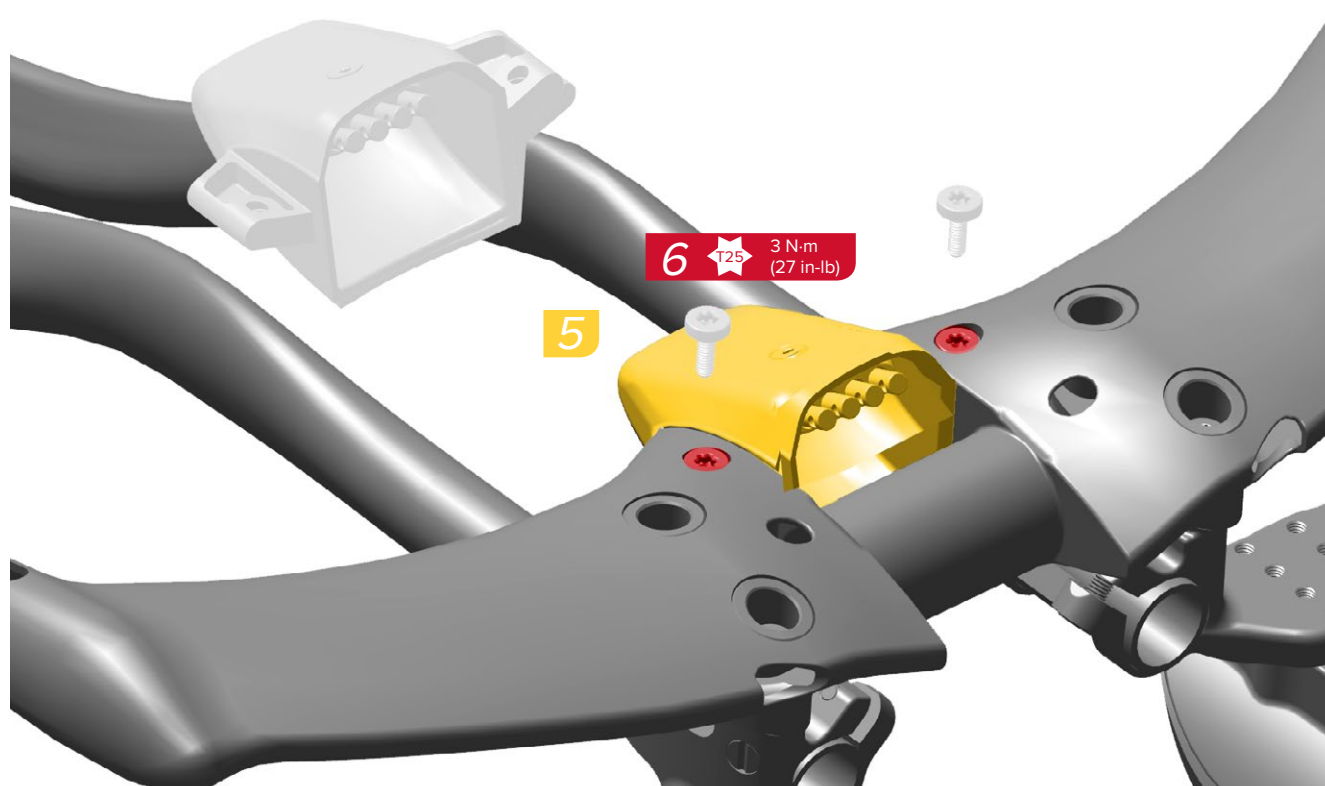
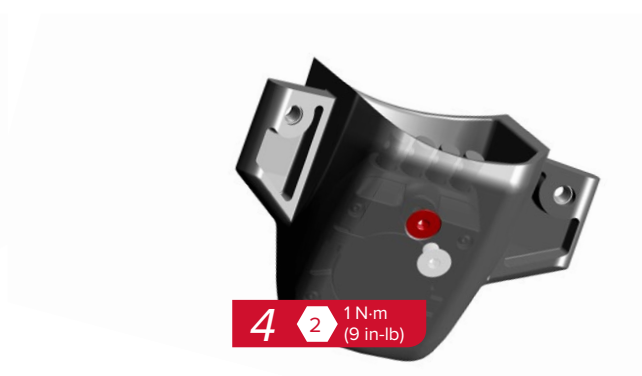
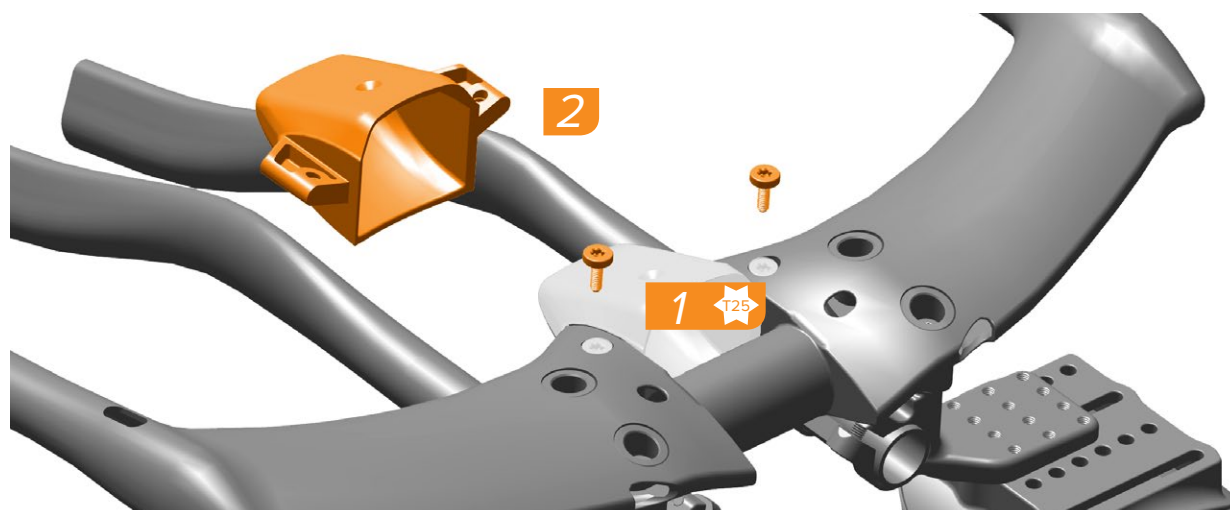
Προσαρτήστε το μαξιλαράκι στηρίγματος
χεριού στη βάση στηρίγματος χεριού σε
κάθε πλευρά.



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj

Fjern/losn
Odmontovat/
uvolnit

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/
Χαλάρωση



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartosc momentu

Spænd/
Utahovací
moment

Cuplu de strângere
Ποπή

Wire Routing

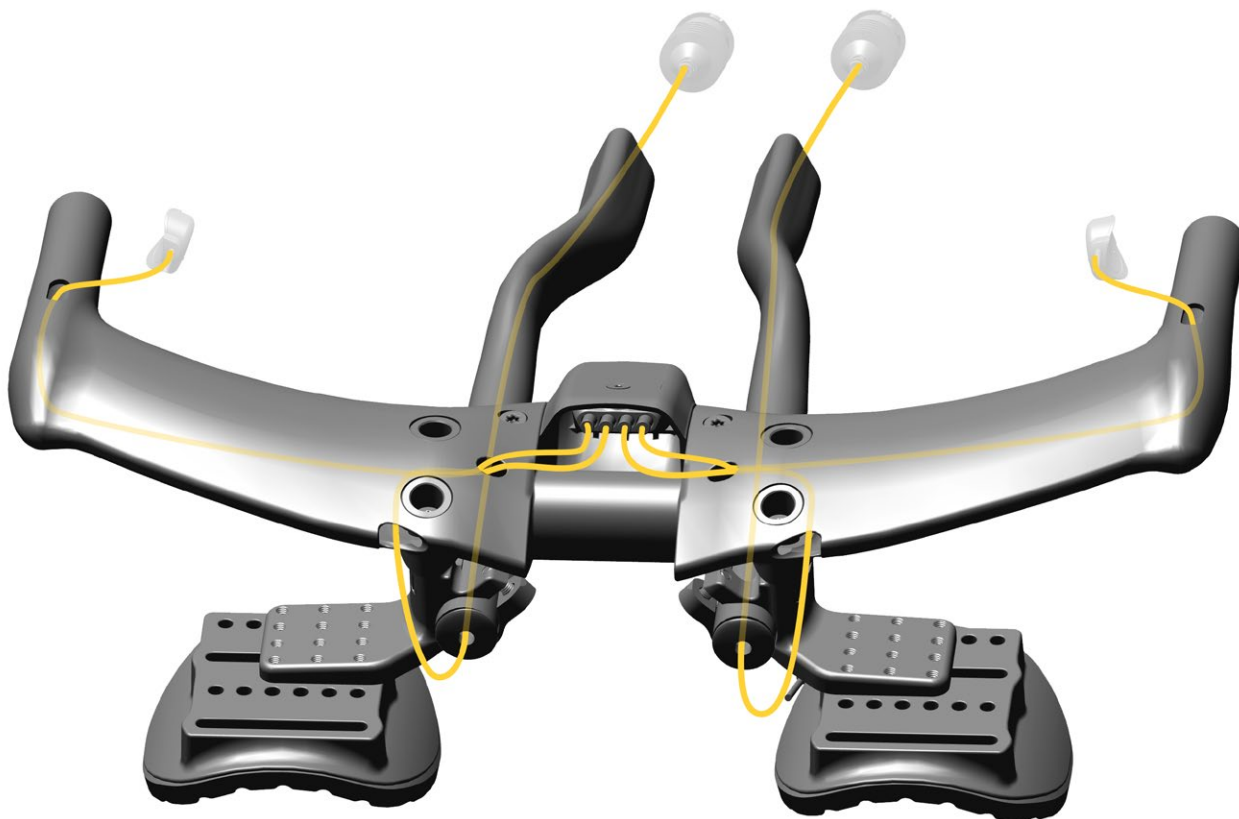
Przeprowadzanie przewodów

Ledningsføring

Vedení vodičů

Disponerea cablului

Δρομολόγηση συρμάτων



Install SRAM® Blip™ and Clic™ wires before installing other hoses or housing. Route the wires through the bar as shown. Consult the *SRAM AXS™ BlipBox™ and Remote Shifters User Manual* at www.sram.com/service for remote shifter mounting instructions.

Monter ledninger til SRAM Blip og Clic, før der monteres andre slanger eller yderkabler. Før ledningerne gennem styret som vist. Se *SRAM AXS BlipBox and Remote Shifters User Manual* på www.sram.com/service for anvisninger til montering af fjernskifter.

Instalați cablurile SRAM Blip și Clic înainte de a instala alte furtunuri sau carcase. Dispuneți cablurile prin ghidon ca în figură. Pentru instrucțiuni de montare a telecomenzii schimbătoarelor consultați *Manualul de utilizare BlipBox și telecomenzile SRAM AXS*, care poate fi găsit la www.sram.com/service.

Zamontuj przewody SRAM Blip i Clic przed zamontowaniem innych przewodów lub obudów. Przeprowadź przewody przez kierownicę w przedstawiony sposób. Aby uzyskać informacje dotyczące mocowania zdalnej manetki, skorzystaj z *Podręcznika użytkownika SRAM AXS BlipBox i zdalnych manetek (SRAM AXS BlipBox and Remote Shifters User Manual)* dostępnego pod adresem www.sram.com/service.

Vodiče řazení SRAM Blip a Clic natáhněte do řídítek ještě před ostatními hadičkami a bovdeny. Vodiče protáhněte řídítky podle uvedeného schématu. Postup montáže dálkového řazení najdete v příručce *SRAM AXS BlipBox and Remote Shifters User Manual (Uživatelská příručka pro řazení SRAM AXS BlipBox a dálkové řazení)* na adrese www.sram.com/service.

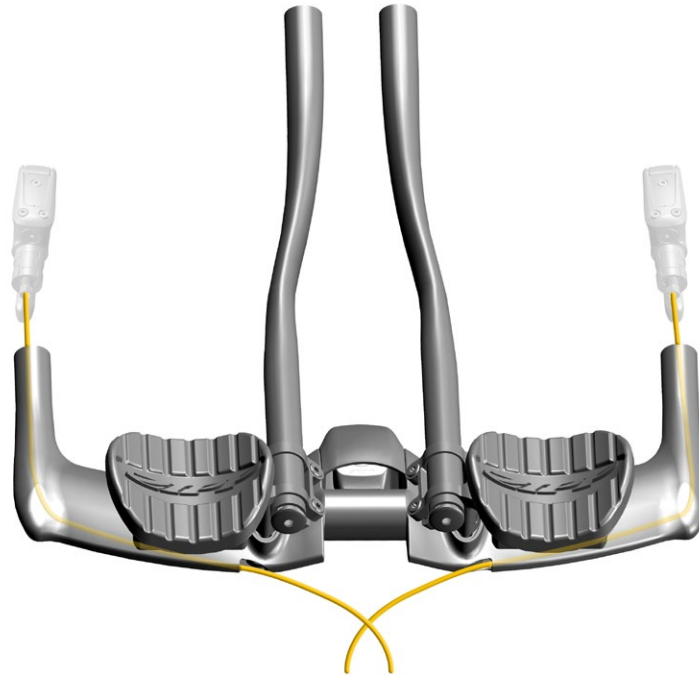
Τοποθετήστε τα σύρματα SRAM Blip και Clic πριν τοποθετήσετε άλλους εύκαμπτους σωλήνες ή περιβλήματα. Δρομολογήστε τα σύρματα μέσω της μπάρας όπως φαίνεται στην εικόνα. Συμβουλευτείτε το Εγχειρίδιο χρήστη *SRAM AXS BlipBox και τηλεχειριστηρίων ταχυτήτων* στη διεύθυνση www.sram.com/service για οδηγίες στερέωσης τηλεχειριστηρίων ταχυτήτων.

Brake Routing

Przeprowadzanie przewodów hamulcowych

Føring af bremseslange
Vedení brzdových hadiček
a bovdenů

Disponerea furtunurilor de frână
Δρομολόγηση φρένων



Route the brake hose or housing through the bar as shown. Consult the brake lever manufacturer's user manual for installation instructions.

Før bremseslangen eller yderkablet gennem styret som vist. Se brugervejledningen fra producenten af bremsegrebet for anvisninger om montering.

Dispuneți furtunul sau carcasa de furtun de frână prin ghidon ca în figură. Pentru instrucțiuni de montare consultați manualul de utilizare al producătorului manetei de frână.

Przeprowadź przewody hamulcowe lub obudowę przez kierownicę w przedstawiony sposób. Skorzystaj z podręcznika użytkownika producenta dźwigni hamulca, aby uzyskać wskazówki dotyczące montażu.

Hadičky a bovdeny protáhněte řídítky podle uvedeného schématu. Pokyny k instalaci najdete v uživatelské příručce výrobce brzdových pák.

Δρομολογήστε τον εύκαμπο σωλήνα ή το περίβλημα φρένων μέσω της μπάρας όπως φαίνεται στην εικόνα. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήστη του κατασκευαστή των φρένων για οδηγίες τοποθέτησης.



Stem Installation

Montaż wspornika kierownicy

Montering af frempinden

Montáž představce

Montarea pipei

Τοποθέτηση στελέχους

Install the Vuka Aero™ bar to the stem according to the stem manufacturer's instructions.

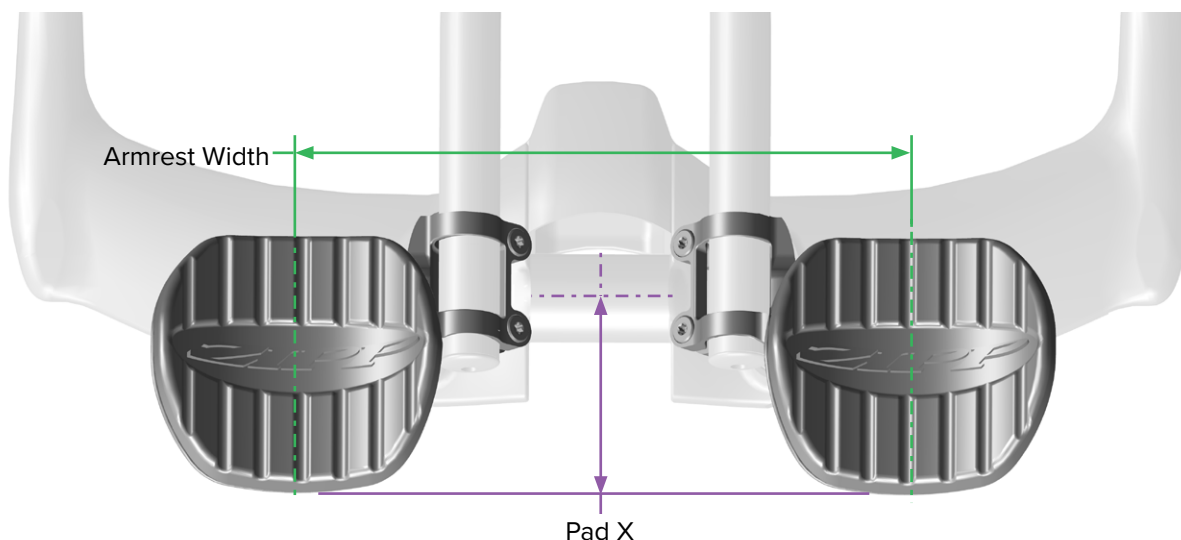
Zamontuj kierownicę Vuka Aero do wspornika kierownicy zgodnie z zaleceniami producenta wspornika kierownicy.

Monter Vuka Aero-styret på frempinden efter anvisningerne fra producenten af frempinden.

Časovkářská řídítka Vuka Aero namontujte na představec podle pokynů výrobce představce.

Montați ghidonul Vuka Aero pe pipă conform instrucțiunilor producătorului pipei.

Τοποθετήστε την αερόμπαρα Vuka Aero στο στέλεχος σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του στελέχους.



Use the tables on the following pages to determine the armrest clamp and armrest holder bolt holes to use for your desired Pad X and Armrest Width fit.

Pad X = Distance from the back of the pad to stem clamp center. *Note: If your measurement is center of pad to stem clamp center, then add 47.5 mm to the Pad X number.*

Armrest Width = Distance from the pad center to the other pad center.

Brug tabellerne på følgende sider for at afgøre, hvilke bolthuller på armstøttespændet og armstøtteholder, der skal bruges til den ønskede bredde for Pude X og armstøtte.

Pude X = Afstand fra bagside af puden til midt på frempindsspændet. *Bemærk: Hvis din måling er midt på puden til midt på frempindsspændet, så tilføj 47,5 mm til Pude X-nummeret.*

Bredde af armstøtte = Afstand fra midt på puden til midt på den anden pude.

Determinați, pe baza tabelor din paginile următoare, găurile de șurub pentru colierul și suportul de cotieră necesare pentru montarea la Pad X și lățimea corespunzătoare.

Pad X = distanța de la muchia din spate a pernei până la centrul colierului pipei. *Notă: Dacă valoarea măsurată este din centrul pernei până în centrul colierului pipei, adăugați 47,5 mm la valoarea Pad X.*

Lățimea cotierelor = distanța dintre centrele celor două perne.

Skorzystaj z tabel na kolejnych stronach, aby ustalić, które otwory śrub zacisku podłokietnika i podstawy podłokietnika, należy wykorzystać dla uzyskania pożądanego dopasowania wymiaru X i szerokości podłokietnika.

Wymiar X = Odległości od tylnej krawędzi nakładki wyścielającej do środka wspornika kierownicy. *Uwaga: Jeśli twój pomiar określa odległość od środka nakładki wyścielającej do środka wspornika kierownicy, dodaj 47,5 mm do wymiaru X.*

Szerokość podłokietnika = Odległości od środka nakładki wyścielającej do środka drugiej nakładki wyścielającej.

V tabulkách na následujících stranách najdete informace o tom, které otvory v objímkách a držácích loketních opěrek použít pro požadovaný rozměr „pad X“ a rozestup opěrek.

Rozměr „pad X“ = vzdálenost zadního okraje polstrování od středové osy objímek na představci. *Poznámka: Změřte-li vzdálenost od středu polstrování ke středové ose objímek, připočítejte k rozměru „pad X“ hodnotu 47,5 mm.*

Rozestup loketních opěrek = vzdálenost mezi středovými osami polstrování obou opěrek.

Χρησιμοποιήστε τους πίνακες στις παρακάτω σελίδες για να προσδιορίσετε τις οπές μπουλονιών που πρέπει να χρησιμοποιήσετε για το σφιγκτήρα στηρίγματος χεριού και τη βάση στηρίγματος χεριού ώστε να ταιριάξετε το επιθυμητό Μαξιλαράκι X και Πλάτος στηρίγματος χεριού.

Μαξιλαράκι X = απόσταση από το πίσω μέρος του μαξιλαριού ως το κέντρο του σφιγκτήρα του στελέχους. *Σημείωση: Αν η μέτρησή σας είναι από το κέντρο του μαξιλαριού ως το κέντρο του σφιγκτήρα του στελέχους, τότε προσθέστε 47,5 mm στον αριθμό για το Μαξιλαράκι X.*

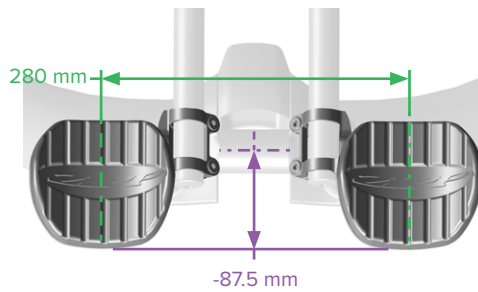
Πλάτος στηρίγματος χεριού = απόσταση από το κέντρο του μαξιλαριού ως το κέντρο του άλλου μαξιλαριού.

Armrest Clamp Example

Przykład zacisku podłokietnika

Eksempel på armstøttespænde
Příklad rozměru pro objímky
loketních opěrek

Exemplu colier de cotieră
Παράδειγμα σφιγκτήρα
στηρίγματος χεριού



This example is for a **Rearward L-R** position with a Pad X of **-87.5 mm** and an Armrest Width of **280 mm**.

Niniejszy przykład dotyczy pozycji **do tyłu L-R (lewy-prawy)** z wymiarem X wynoszącym **-87,5 mm** i szerokością podłokietnika wynoszącą **280 mm**.

Dette eksempel er for en **Bagud L-R** position med en Pude X på **-87,5 mm** og en bredde af armstøtte på **280 mm**.

Tento příklad platí pro konfiguraci **L-R s nasměrováním dozadu** s rozměrem „pad X“ **-87,5 mm** a rozestupem loketních opěrek **280 mm**.

Acest exemplu este pentru o **poziție posterioară L-R** cu o distanță Pad X de **-87,5 mm** și o lățime a cotierelor de **280 mm**.

Αυτό το παράδειγμα αφορά μια θέση **Προς τα πίσω L-R** με Μαξιλαράκι X των **-87,5 mm** και Πλάτος στηρίγματος χεριού των **280 mm**.

Armrest Holder

		A						B						C						
		1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	
Armrest Clamp	A	3	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5
		2	280	260	240	220	200	180	280	260	240	220	200	180	280	260	240	220	200	180
		1	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5
		0	250	230	210	190	170	150	250	230	210	190	170	150	250	230	210	190	170	150
		Armrest Holder						Armrest Clamp												
		L						R												

For this example, install the bolts through the A1 hole and slot on the Armrest Holder to the A3 holes on the Armrest Clamp.

W przypadku tego przykładu wkręć śruby poprzez otwór A1 i szczelinę w podstawie podłokietnika do otworu A3 na zacisku podłokietnika.

Til dette eksempel skal boltene monteres gennem A1-hullet og rillen på armstøttheolderen til A3-hullerne på armstøttespændet.

V tomto příkladu namontujte držák loketní opěrky na objímku loketní opěrky tak, že šrouby v otvoru A1 a v podlouhlém výřezu na držáku zasunete do otvorů A3 v objímce.

În acest exemplu montați șuruburile prin gaura A1 și fanta din suporturile cotierelor în găurile A3 din colierele cotierelor.

Για το παράδειγμα αυτό, τοποθετήστε τα μπουλόνια διαμέσου της οπής A1 και της σχισμής στη βάση στηρίγματος χεριού ως τις οπές A3 του σφιγκτήρα στηρίγματος χεριού.



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση

Armrest Clamp-Rearward L-R

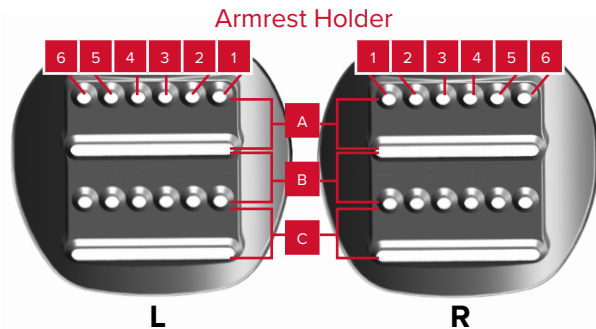
Zacisk podłokietnika - Pozycja do tyłu L-R (lewy-prawy)

Armstøttespænde - Bagud L-R

Objímka loketní opěrky - konfigurace L-R s nasměrováním dozadu

Colier cotieră - poziție posterioară L-R

Σφιγκτήρας στηρίγματος χεριού - Προς τα πίσω L-R



Armrest Holder

Armrest Clamp

		A						B						C					
		1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
A	3	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5
		280	260	240	220	200	180	280	260	240	220	200	180	280	260	240	220	200	180
	2	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5
		250	230	210	190	170	150	250	230	210	190	170	150	250	230	210	190	170	150
	1	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5
		220	200	180	160	140	120	220	200	180	160	140	120	220	200	180	160	140	120
B	3	-97.5	-97.5	-97.5	-97.5	-97.5	-97.5	-77.5	-77.5	-77.5	-77.5	-77.5	-77.5	-57.5	-57.5	-57.5	-57.5	-57.5	-57.5
		280	260	240	220	200	180	280	260	240	220	200	180	280	260	240	220	200	180
	2	-97.5	-97.5	-97.5	-97.5	-97.5	-97.5	-77.5	-77.5	-77.5	-77.5	-77.5	-77.5	-57.5	-57.5	-57.5	-57.5	-57.5	-57.5
		250	230	210	190	170	150	250	230	210	190	170	150	250	230	210	190	170	150
	1	-97.5	-97.5	-97.5	-97.5	-97.5	-97.5	-77.5	-77.5	-77.5	-77.5	-77.5	-77.5	-57.5	-57.5	-57.5	-57.5	-57.5	-57.5
		220	200	180	160	140	120	220	200	180	160	140	120	220	200	180	160	140	120



Armrest Clamp

Armrest Clamp - Rearward R-L

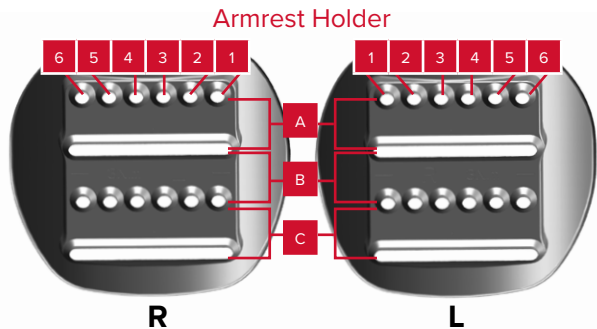
Zacisk podłokietnika - Pozycja do tyłu R-L (prawy-lewy)

Armstøttespænde - Bagud R-L

Objímka loketní opěrky - konfigurace R-L s nasměrováním dozadu

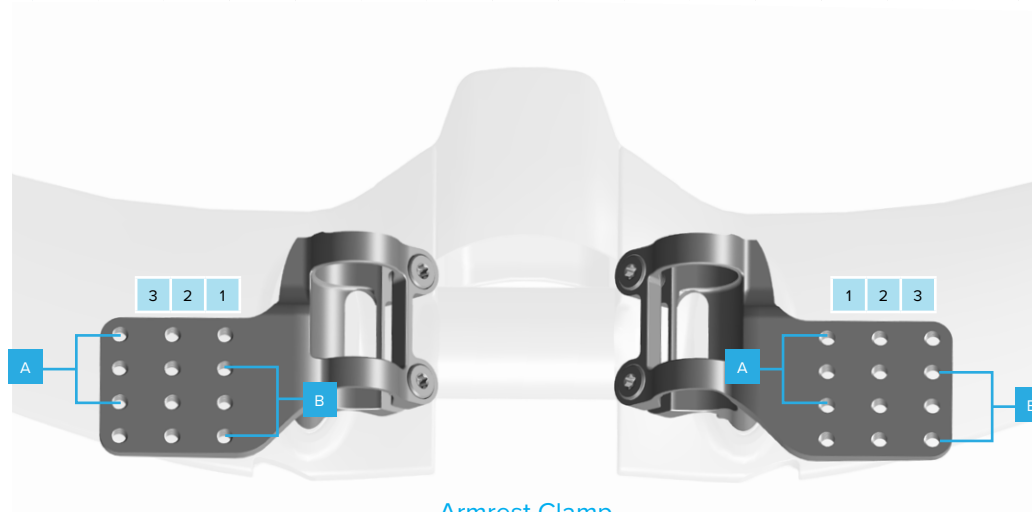
Colier cotieră - poziție posterioară R-L

Σφιγκτήρας στηρίγματος χεριού - Προς τα πίσω R-L

**Armrest Holder**

Armrest Clamp

		A						B						C					
		1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
A	3	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5
		285	265	245	225	205	185	285	265	245	225	205	185	285	265	245	225	205	185
	2	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5
		255	235	215	195	175	155	255	235	215	195	175	155	255	235	215	195	175	155
	1	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-87.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-67.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5	-47.5
		225	205	185	165	145	125	225	205	185	165	145	125	225	205	185	165	145	125
B	3	-97.5	-97.5	-97.5	-97.5	-97.5	-97.5	-77.5	-77.5	-77.5	-77.5	-77.5	-77.5	-57.5	-57.5	-57.5	-57.5	-57.5	-57.5
		285	265	245	225	205	185	285	265	245	225	205	185	285	265	245	225	205	185
	2	-97.5	-97.5	-97.5	-97.5	-97.5	-97.5	-77.5	-77.5	-77.5	-77.5	-77.5	-77.5	-57.5	-57.5	-57.5	-57.5	-57.5	-57.5
		255	235	215	195	175	155	255	235	215	195	175	155	255	235	215	195	175	155
	1	-97.5	-97.5	-97.5	-97.5	-97.5	-97.5	-77.5	-77.5	-77.5	-77.5	-77.5	-77.5	-57.5	-57.5	-57.5	-57.5	-57.5	-57.5
		225	205	185	165	145	125	225	205	185	165	145	125	225	205	185	165	145	125

**Armrest Clamp**

Armrest Clamp - Forward L-R

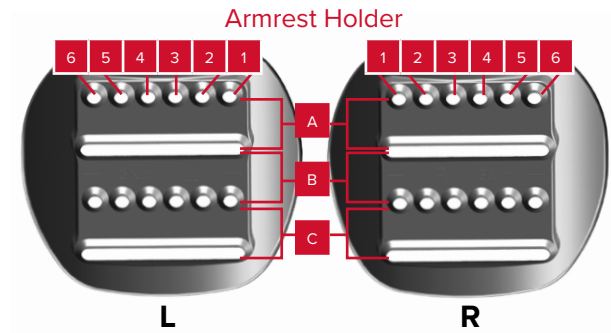
Zacisk podłokietnika - Pozycja do przodu L-R (lewy-prawy)

Armstøttespænde - Fremad L-R

Objímka loketní opěrky - konfigurace L-R s nasměrováním dopředu

Colier cotieră - poziție anterioară L-R

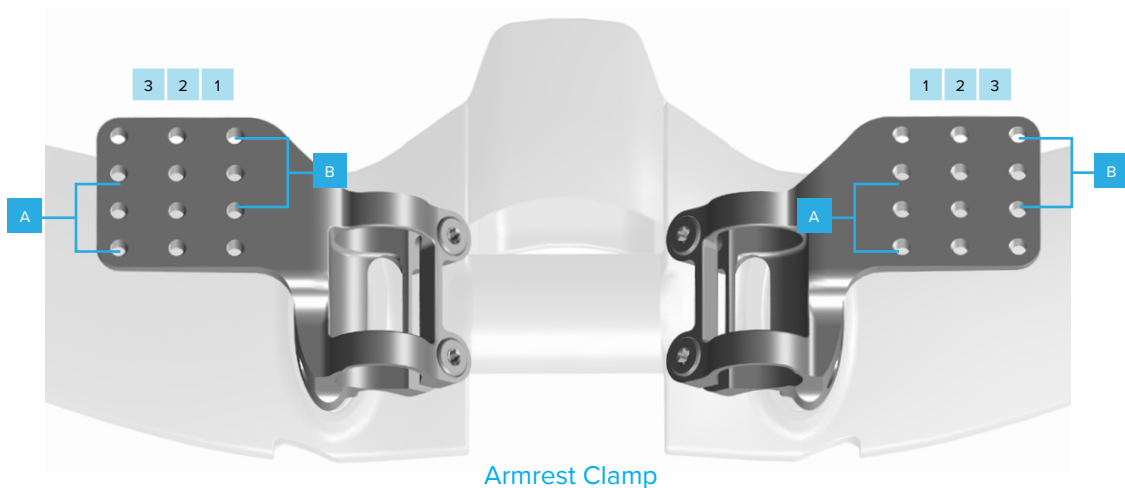
Σφιγκτήρας στηρίγματος χεριού - Προς τα εμπρός L-R



Armrest Holder

Armrest Clamp

		A						B						C					
		1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
A	3	-51.5	-51.5	-51.5	-51.5	-51.5	-51.5	-31.5	-31.5	-31.5	-31.5	-31.5	-31.5	-11.5	-11.5	-11.5	-11.5	-11.5	-11.5
		280	260	240	220	200	180	280	260	240	220	200	180	280	260	240	220	200	180
	2	-51.5	-51.5	-51.5	-51.5	-51.5	-51.5	-31.5	-31.5	-31.5	-31.5	-31.5	-31.5	-11.5	-11.5	-11.5	-11.5	-11.5	-11.5
		250	230	210	190	170	150	250	230	210	190	170	150	250	230	210	190	170	150
	1	-51.5	-51.5	-51.5	-51.5	-51.5	-51.5	-31.5	-31.5	-31.5	-31.5	-31.5	-31.5	-11.5	-11.5	-11.5	-11.5	-11.5	-11.5
		220	200	180	160	140	120	220	200	180	160	140	120	220	200	180	160	140	120
B	3	-41.5	-41.5	-41.5	-41.5	-41.5	-41.5	-21.5	-21.5	-21.5	-21.5	-21.5	-21.5	-1.5	-1.5	-1.5	-1.5	-1.5	-1.5
		280	260	240	220	200	180	280	260	240	220	200	180	280	260	240	220	200	180
	2	-41.5	-41.5	-41.5	-41.5	-41.5	-41.5	-21.5	-21.5	-21.5	-21.5	-21.5	-21.5	-1.5	-1.5	-1.5	-1.5	-1.5	-1.5
		250	230	210	190	170	150	250	230	210	190	170	150	250	230	210	190	170	150
	1	-41.5	-41.5	-41.5	-41.5	-41.5	-41.5	-21.5	-21.5	-21.5	-21.5	-21.5	-21.5	-1.5	-1.5	-1.5	-1.5	-1.5	-1.5
		220	200	180	160	140	120	220	200	180	160	140	120	220	200	180	160	140	120



Armrest Clamp

Armrest Clamp - Forward R-L

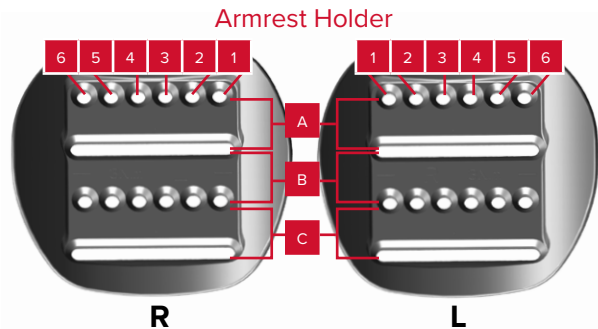
Zacisk podłokietnika - Pozycja do przodu R-L (prawy lewy)

Armstøttespænde - Fremad R-L

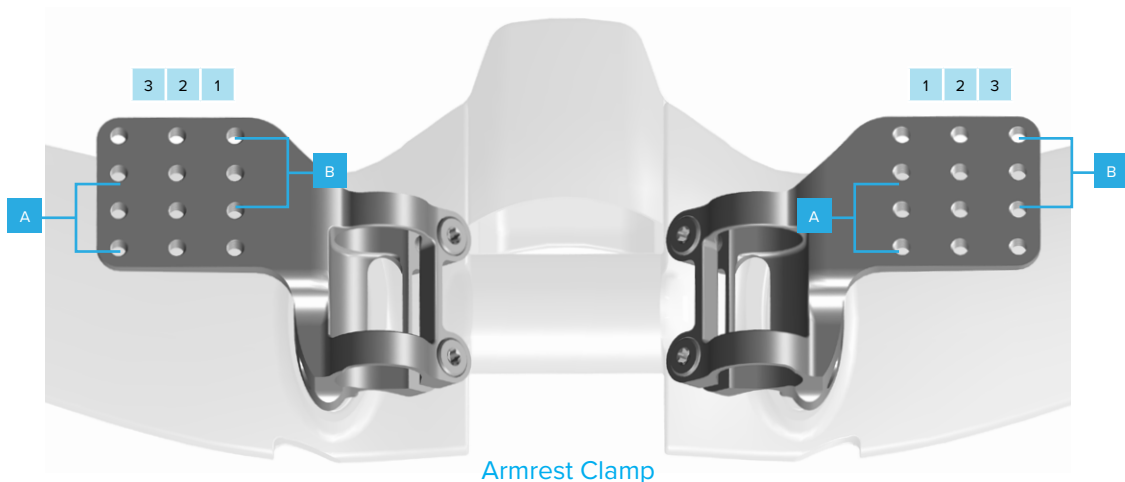
Objímka loketní opěrky - konfigurace R-L s nasměrováním dopředu

Colier cotieră - poziție anterioară R-L

Σφιγκτήρας στηρίγματος χεριού - Προς τα εμπρός R-L

**Armrest Holder**
Armrest Clamp

		A						B						C					
		1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6
A	3	-51.5	-51.5	-51.5	-51.5	-51.5	-51.5	-31.5	-31.5	-31.5	-31.5	-31.5	-31.5	-11.5	-11.5	-11.5	-11.5	-11.5	-11.5
		285	265	245	225	205	185	285	265	245	225	205	185	285	265	245	225	205	185
	2	-51.5	-51.5	-51.5	-51.5	-51.5	-51.5	-31.5	-31.5	-31.5	-31.5	-31.5	-31.5	-11.5	-11.5	-11.5	-11.5	-11.5	-11.5
		255	235	215	195	175	155	255	235	215	195	175	155	255	235	215	195	175	155
	1	-51.5	-51.5	-51.5	-51.5	-51.5	-51.5	-31.5	-31.5	-31.5	-31.5	-31.5	-31.5	-11.5	-11.5	-11.5	-11.5	-11.5	-11.5
		225	205	185	165	145	125	225	205	185	165	145	125	225	205	185	165	145	125
B	3	-41.5	-41.5	-41.5	-41.5	-41.5	-41.5	-21.5	-21.5	-21.5	-21.5	-21.5	-21.5	-1.5	-1.5	-1.5	-1.5	-1.5	-1.5
		285	265	245	225	205	185	285	265	245	225	205	185	285	265	245	225	205	185
	2	-41.5	-41.5	-41.5	-41.5	-41.5	-41.5	-21.5	-21.5	-21.5	-21.5	-21.5	-21.5	-1.5	-1.5	-1.5	-1.5	-1.5	-1.5
		255	235	215	195	175	155	255	235	215	195	175	155	255	235	215	195	175	155
	1	-41.5	-41.5	-41.5	-41.5	-41.5	-41.5	-21.5	-21.5	-21.5	-21.5	-21.5	-21.5	-1.5	-1.5	-1.5	-1.5	-1.5	-1.5
		225	205	185	165	145	125	225	205	185	165	145	125	225	205	185	165	145	125

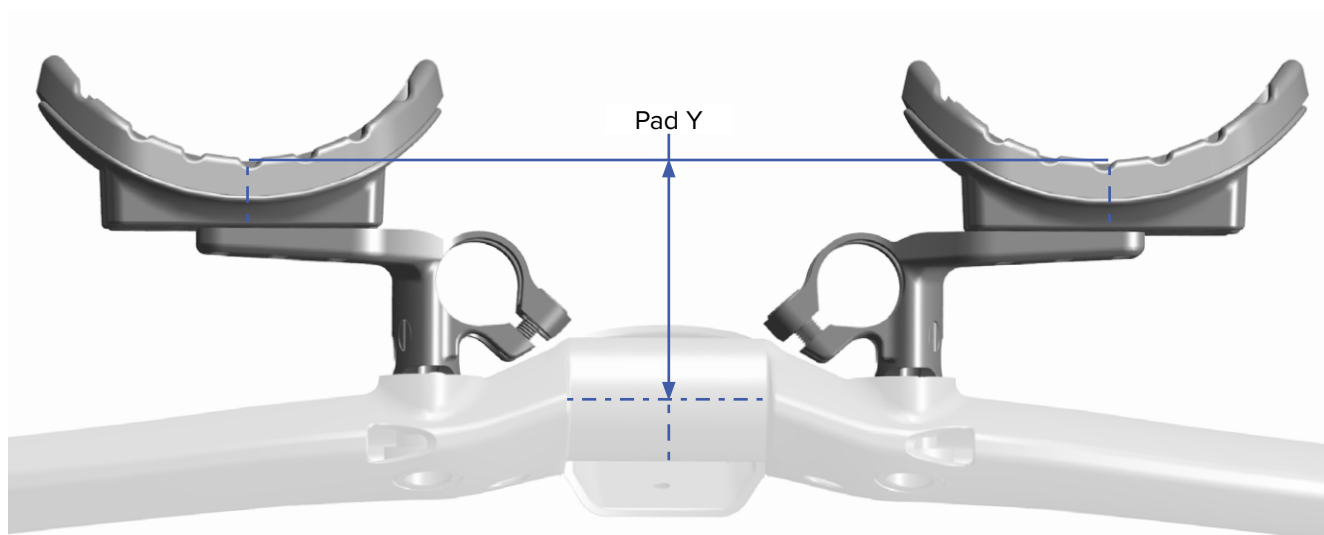
**Armrest Clamp**

Riser Configuration

Konfiguracja wspornika
podwyższającego

Konfiguration af hævestykker
Konfiguratione zvedacích podložek

Configurația înălțătoarelor
Διαμόρφωση ποδιάς



Use the table on the following page to determine the riser configuration needed to attain your desired Pad Y fit on each side.

Pad Y = Distance from the top of the pad to the center of the stem clamp.

Skorzystaj z tabeli na następnej stronie, aby ustalić konfigurację wspornika podwyższającego wymaganą dla uzyskania pożądanego dopasowania wymiaru Y po obu stronach.

Wymiar Y = Odległości od górnej powierzchni nakładki wyściełającej do środka wspornika kierownicy.

Brug tabellerne på følgende sider for at afgøre, hvor mange hævestykker, der skal til, for at opnå den ønskede tilpasning af Pude Y på hver side.

Pude Y = Afstand fra toppen af puden til midt på frempindsspændet.

Podle tabulky na následující straně určíte konfiguraci zvedacích podložek potřebnou k dosažení požadovaného rozměru „pad Y“ na každé straně.

Rozměr „pad Y“ = vzdálenost horní plochy polstrování nad úrovní středové osy představce.

Determinați, pe baza tabelului din pagina următoare, configurația înălțătoarelor necesară pentru a obține distanța Pad Y dorită pe fiecare parte.

Pad Y = distanța de la muchia de sus a pernei până la centrul colierului pipei.

Χρησιμοποιήστε τον πίνακα στην επόμενη σελίδα για να προσδιορίσετε τη διαμόρφωση ποδιάς που χρειάζεται για να επιτύχετε την επιθυμητή αντιστοίχιση για το Μαξιλαράκι Y σε κάθε πλευρά.

Μαξιλαράκι Y = απόσταση από το πάνω μέρος του μαξιλαριού ως το κέντρο του σφιγκτήρα του στελέχους.

Riser Configuration Example

Przykłady konfiguracji wspornika podwyższającego

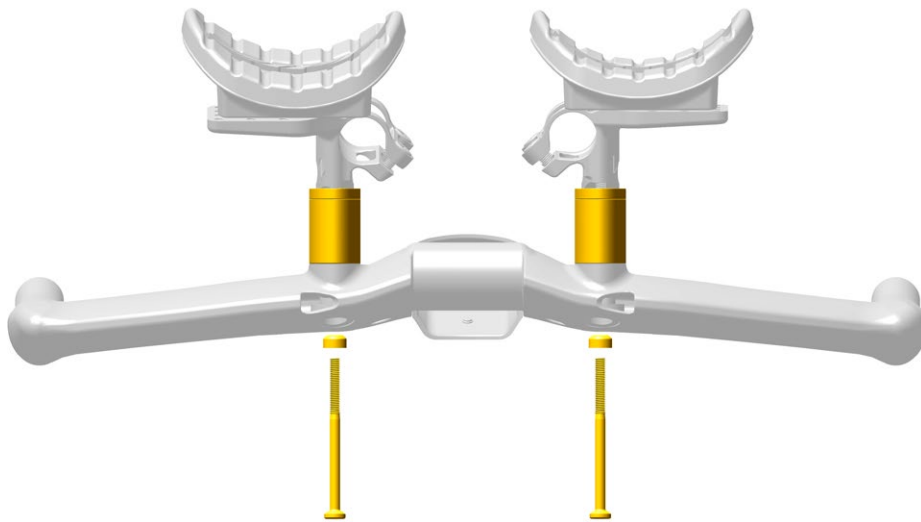
Konfiguration af hævestykker
Eksempel

Ukázková konfigurace zvedacích podložek

Exemplu de configurație
a înălțătoarelor

Παράδειγμα διαμόρφωσης ποδιάς

Pad Y (mm)							
	5 mm	10 mm	30 mm	50 mm	10 mm Bridge	Bolt Length	Washer
	60					35	
	65	1				45	1
	70		1			45	
	75	1	1			55	1
	80		2			55	
	85	1	2			65	1
	90			1		65	
	95	1		1		75	1



For this example, the Pad Y measurement is **95 mm**. Install a 5 mm and 30 mm riser using a spherical washer on a 75 mm bolt.

W tym przypadku wymiar Y wynosi **95 mm**. Zamontuj wspornik podwyższający 5 mm i 30 mm, stosując nakładkę kulistą na śrubie 75 mm.

Til dette eksempel er måling af Pude Y **95 mm**. Monter et 5 mm og 30 mm hævestykke med en sfærisk spændeskive på en 75 mm bolt.

Rozměr „pad Y“ v tomto příkladu činí **95 mm**. Použijte zvedací podložky 5 mm a 30 mm a šroub o délce 75 mm s válcovou podložkou.

În acest exemplu valoarea Pad Y este de **95 mm**. Instalați un înălțător de 5 mm și un înălțător de 30 mm cu o șaibă sferică pe un șurub de 75 mm.

Για το παράδειγμα αυτό, η μέτρηση για το Μαξιλαράκι Y είναι **95 mm**. Τοποθετήστε ποδιά 5 mm και 30 mm με χρήση σφαιρικής ροδέλας σε μπουλόνι των 75 mm.



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση

Riser Configuration Table

Tabela konfiguracji wspornika podwyższającego

Tabel til konfiguration af hævestykke

Tabulka pro konfiguraci zvedacích podložek

Tabel configurație înălțătoare

Πίνακας διαμόρφωσης ποδιάς

Pad Y (mm)

							
	5 mm	10 mm	30 mm	50 mm	10 mm Bridge	Bolt Length	Washer
60						35	
65	1					45	1
70		1				45	
75	1	1				55	1
80		2				55	
85	1	2				65	1
90			1			65	
95	1		1			75	1
100		1	1			75	
105	1	1	1			85	1
110				1		85	
120				1	1	95	
130		1		1	1	105	
140		2		1	1	115	
150			1	1	1	125	

NOTICE

You must use a bridge if the riser height exceeds 50 mm above the bar.

BEMÆRK

Du skal bruge en bro, hvis hævestykket hæver sig mere end 50 mm over styret.

NOTĂ

Dacă înălțimea înălțătoarelor deasupra ghidonului depășește 50 mm trebuie să utilizați o punte.

UWAGA

Jeśli wysokość wspornika podwyższającego przekracza 50 mm powyżej kierownicy, musisz użyć mostka.

UPOZORNĚNÍ

Jestliže celková výška zvedacích podložek přesáhne hodnotu 50 mm nad úrovní řídítek, je nutné použít můstek.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν το ύψος ποδιάς υπερβαίνει τα 50 mm πάνω από την μπάρα, πρέπει να χρησιμοποιήσετε γέφυρα.

Clean Vuka Aero™ using only water and mild soap.

Routinely inspect the extensions for signs or damage or fatigue such as: cracks, dents, deformation, discoloration, scratches, or audible creaking. Discontinue use and replace any parts that are damaged or fatigued.

Regularly inspect bolt torques.

Consult a ZIPP® dealer for help determining a replacement schedule appropriate for you.

Vuka Aero należy czyścić wyłącznie wodą z delikatnym mydłem.

Regularnie sprawdzaj stan przedłużeń pod kątem uszkodzeń lub zmęczenia materiału, takich jak pęknięcia, wgniecenia, deformacje, odbarwienia, zarysowania czy słyszalne skrzypienie. Należy przerwać użytkowanie i wymienić wszelkie części wykazujące oznaki uszkodzenia lub zmęczenia materiału.

Regularnie kontroluj momenty dokręcenia śrub.

Odpowiedni dla ciebie termin wymiany należy uzgodnić z przedstawicielem firmy ZIPP.

Brug kun vand og en mild sæbe, når du gør Vuka Aero rene.

Tjek regelmæssigt forlængerens for skader og slid som: revner, mærker, misdannelser, misfarvning, skrammer og hørbar knirken. Alle dele, som viser tegn på beskadigelse eller alvorligt slid, må ikke bruges, men skal udskiftes.

Tjek regelmæssigt, om boltene er spændt.

Spørg en ZIPP forhandler for at få råd om, hvornår delene på din cykel skal udskiftes.

Časovkářská řídítka Vuka Aero čistěte pouze vodou a jemným mýdlem.

Nástavce pravidelně kontrolujte s ohledem na známky poškození nebo opotřebení, jako jsou například praskliny, vrypy, deformace, změna zbarvení, výraznější škrábance nebo slyšitelné vrzání či skřípání. Veškeré díly, které jeví známky poškození nebo únavy materiálu, přestaňte používat a vyměňte je.

Pravidelně kontrolujte utažení šroubů.

Se stanovením vhodné frekvence výměny komponent vám poradí prodejce produktů ZIPP.

Curățați ghidonul Vuka Aero numai cu apă și săpun neutru.

Verificați în mod regulat dacă extensiile nu prezintă semne de deteriorare sau uzură cum sunt: fisurile, urmele de lovitură, deformarea, decolorarea, zgârieturile sau scrâșnetele audibile. Renunțați la utilizare și înlocuiți toate piesele care prezintă semne de deteriorare sau uzură.

Verificați regulat momentele de torsiune ale șuruburilor.

Adresați-vă unui dealer ZIPP pentru a vă ajuta să stabiliți un program de înlocuire adecvat pentru bicicleta dumneavoastră.

Καθαρίστε το Vuka Aero χρησιμοποιώντας μόνο νερό και ήπιο σαπούνι.

Επιθεωρείτε τακτικά τις επεκτάσεις για σημάδια ζημιάς ή καταπόνησης, όπως: ραγίσματα, βαθουλώματα, παραμόρφωση, αποχρωματισμό, χαρακιές ή ηχηρά τριξίματα. Σταματήστε τη χρήση και αντικαταστήστε τυχόν τμήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή καταπόνηση.

Επιθεωρείτε τακτικά τη ροπή στρέψης των μπουλονιών.

Συμβουλευτείτε έναν έμπορο ZIPP για βοήθεια κατά τον προσδιορισμό ενός χρονοδιαγράμματος αντικατάστασης που είναι κατάλληλο για εσάς.

SRAM®

www.sram.com



ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS
SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands